



Estudu kona-ba Akonselamentu husi Servisu Dezenvolvimentu Negósiu (BDS)

Dezembru 2019

Tabela konteúdu

Abreviatura & akronimu	2
Sumariú ezekutivu	3
Relatoriu prinsipál	4
 1. Introdusaun.....	4
1.1. Formasaun husi IADE	4
1.2. Akonselamentu husi Instituisaun Servisu Dezenvolvimentu negósiu (BDS)	4
 2. Objetivu estudu.....	5
 3. Metodolojia no amostrajen (<i>sampling</i>).....	5
3.1. Limitasaun.....	6
 4. Rezultadu peskiza.....	6
4.1. Informasaun demografia	6
4.2. Koñesimentu no aplikasaun	7
4.3. Envolvimentu feto ho mane no foti desizaun	9
4.4. Impaktu husi BDS	10
 5. Konkluzaun no diskusaun.....	11
 6. Rekomendasaun	12
Aneksu.....	13

Abreviatura & akronimu

BDS	<i>Business development services</i> (Servisu dezenvolvimentu negósiu)
GIZ	<i>German International Corporation</i>
IADE	Instituto de Apoio ao Desenvolvimentu Empresarial
MAP	Ministériu Agrikultura no Peskas
M&E	<i>Monitoring and evaluation</i> (monitorizasaun no avaliaçao)
MRM	<i>Monitoring and results measurement</i> (monitorizasaun no sura rezultadu)
MSD	<i>Market systems development</i> (dezenvolvimentu sistema merkadu)
ONG	Organizasaun naun-governmentál
PO	<i>Project officer</i> (ofisiál projetu)
TOMAK	Programa To'os ba Moris Di'ak

Sumariú ezekutivu

Rezultadu xave husi estudu ne'e:

- En jerál to'os-na'in sira komprende di'ak kona-ba materia ne'ebé sira simu husi IADE no mós husi akonselamentu BDS.
- **Planu produsaun no negósiu:** Antes ne'e to'os-na'in sira hatene ona oinsá atu kuda sira nia produtu bazeia ba klima no tempu, maibé BDS hanorin mós oinsá halo planu ba produsaun ne'ebé di'ak. Uluk to'os-na'in sira hatene mak prodús no lori ba fa'an laiha planu ne'ebé di'ak kona-ba negósiu, liu husi BDS sira hatene ona kona-ba oinsá konsidera produtu ne'ebé kompetitivu, oinsá kalkula sira nia kustu no lukru, oinsá deside folin produtu bazeia ba folin merkadu.
- **Bookkeeping:** Maioria sira hotu komprende di'ak kona-ba osan tama no osan sai liu husi IADE no BDS. To'os-na'in ida ka rua simu ona informasaun husi ONG no ajénsia balu, maibé jerál liu, sira hatete katak BDS hanorin kle'an no foka liu. To'os-na'in balun komesa aplika hodi hakerek iha livru maibé balun seidauk hakerek, sira dekór de'it, razaun preokupa ho atividade sira nomós rezultadu produsaun ki'ik.
- Maioria feen-la'en sira hatete katak sira halo planu produsaun ho negósiu hamutuk (feto ho mane). Feto sira sempre envolve iha diskusaun iha kada prosesu, maibé en jerál mane mak responsavel ba prosesu hotu, hanesan kalkula kustu no lukru no maioria hakerek iha livru finanseira (bookkeeping). Uma-kain ida ka rua mak la envolve iha kalkula lukru no kustu no hakerek iha livru tanba analfabeta.
- En jerál, feto mak lori produtu ba fa'an no deside folin produtu kuandu kuantidade produsaun uitoan. Feto ho mane foti desizaun hamutuk deside folin produtu bainhira kuantidade produsaun mak boot ka barak.
- Maioria feen mak kaer osan. Feto ho mane hamutuk foti desizaun kona-ba uza osan rendimentu. To'os-na'in sira hotu hatete katak uza osan ba nesesidades uma laran, labarik nia eskola, lia, no uitoan de'it sira investe ba epoka tuir mai (sosa fini, hamoos du'ut, selu traktór, nsst).
- To'os-na'in barak mak hanoin atu loke luan tan sira nia área produsaun husi komoditi fore-mungu, fore-rai, liis mean no hare-mean maibé depende ba rendimentu ne'ebé hetan husi produtu seluk hanesan fa'an modo no animál. To'os-na'in balu sei iha duvidas kona-ba demanda husi merkadu no balu iha espetasaun katak programa TOMAK sei halo ligasaun ba merkadu ka sosa-na'in sira.
- **To'os-na'in sira sente kontente ho benefísiu husi akonselamentu BDS nian:** Tanba ajuda sira hatene halo planu (envolve feen-la'en), kalkulasaun kustu (gastus hira), deside folin no halo jestaun ba osan tama no sai. Sira dehan katak BDS ne'e di'ak tanba akompaña ba uma-kain halo to'os-na'in foka liu.
- **Durasaun tempu ba akonselamentu BDS nian:** En jerál dehan suficiente, uma-kain ida ka rua mak hatete katak presiza atu aumenta tan.

Relatorio prinsipál

1. Introdusaun

1.1. Formasaun husi IADE

Iha inísiu 2017 TOMAK fó apoiu finanseiru no kapasitasaun ba formadór¹ sira husi *Instituto de Apoio ao Desenvolvimento Empresarial* (IADE) liu husi ToT kona-ba agro- negósiu, ho objetivu formadór sira atu fó formasaun ba to'os-na'in benefisiáriu TOMAK nian nomós MAP nia estensionista, husi munisípiu tolu - Baucau, Bobonaro no Viqueque. Formasaun ne'e atu hasa'e koñesimentu iha área agro- negósiu, oinsá muda husi agrikultura subsisténsia ba komersiál no dezenvolvimentu empresariál. Formasaun faze primeiru implementa iha fin de tinan 2017 to'o 2018 no faze segundu nian hahu iha tinan 2019, ho total partispante hamutuk 1026 kompostu husi to'os-na'in 933 no MAP estensionista 93, ho 38% mai husi feto to'os-na'in no estensionista. TOMAK suporta hodi kria matadalan ba formadór sira mak Modúlu 1 kona-ba Muda husi Agrikultura Subsisténsia ba Komersiál no Modúlu 2 kona-ba Abilidade sira ba Negósiu. To'os-na'in hotu no MAP nia estensionista simu hotu Modúlu 1. Liu husi formasaun Modúlu 1 fasilitadór sira halo selesaun ba to'os-na'in sira atu partisipa iha Modúlu 2, bazeia ba kriteria² ne'ebé define ona liu husi observasaun durante formasaun.³

1.2. Akonselamentu husi Instituisaun Servisu Dezenvolvimentu negósiu (BDS)⁴

Hanesan *follow-up* ka kontinuasaun husi formasaun IADE nian, TOMAK fó sub-kontratu ba kompaña Servisu Desenvolvimentu negósiu (BDS-SMART.Unip, Lda) atu halo akompañamentu liu-liu ba to'os-na'in selecionadu ne'ebé atende Modúlu 2 ho ativu, ho nia konteúdo mak atu hasa'e koñesimentu to'os na'in sira nia abilidade atu halo kontabilidade simples atu nune'e sira bele halo planu ba sira nia negósiu no hatene oinsá atu sura sira nia lukru husi negósiu. Atividade ida ne'e foka liu ba família to'os-na'in sira ne'ebé seidauk iha kapasidade atu hetan asesu ba servisu apoiu negósiu nian.

Akonselamentu ida ne'e hala'o atu tulun to'os-na'in sira feto no mane ne'ebé iha esperiénsia komersiál uitoan ne'ebé hakarak atu hahu tranzisaun husi agrikultura subsisténsia ba agrikultura komersiál. Objetivu prinsipál ba programa akonselamentu ne'e mak oinsá tulun to'os-na'in sira aplika saida mak sira hetan durante tuir formasaun husi IADE no atu hadi'ak jestau negósiu to'os-na'in nian.

Uma-kain ne'ebé hetan akonselamentu hamutuk 18 no partisipante 33, feto 15 no mane 18, husi munisípiu tolu - Bobonaro, Baucau no Viqueque. Uma-kain sira ne'e identifika husi Ofisiál Projetu (PO) TOMAK no MAP estensionista husi suku. Kriteria selesaun ba to'os-na'in sira mak hanesan feen ho la'en ativu iha formasaun husi IADE iha Modúlu 1 no Modúlu 2, vontade atu aprende tan liu husi akompañamentu ba uma-kain, iha ona negósiu rasik no hakarak atu haboot tan negósiu. Durasaun tempu akonselamentu fulan sia hahu husi fulan Outubru 2018 to'o Juñu 2019, ho frekuénsia vizita ba uma-kain loron tolu ho balun ba kada uma-kain iha munisípiu tolu, atividade vizita direta ba to'os-na'in sira nia hela fatin hodi tulun sira halo planu d'ak ba produsaun, oinsá halo negósiu no halo jestau ba osan tama no osan sai. Matéria no topikú ba akonselamentu mak hanesan:

¹ Totál formadór hamutuk 20, feto 10 no mane 10 husi munisípiu tolu

² Kriteria selesaun to'os-na'in: 1) Feen ho la'en ativu iha durante sesaun Modúlu 1; 2) Iha vontade no komitmentu atu aprende liután; 3) Iha ona negosiu rasik no hakarak atu haboot tan negosiu; 4) Aseita atu aplika.

³ Instituto de Apoio ao Desenvolvimento Empresarial (IADE), 2018. Apoiu Formasaun ba Agrikultores projetu TOMAK-Adam Smith International.

⁴ BDS SMART, Unip.Lda, 2019. Relatorio finál *coaching* ba to'os-na'in.

- Vizaun ba negósiu;
- Introdusaun sai nu'udar emprezáriu no avaliaun ba an rasik kona-ba hahalok emprezáriu susesu;
- Introdus planu negósiu (*business model canvas*)
- Kalkula kustu, tau presu no hatene lukru no lakon ba negósiu.

2. Objetivu estudu

Atu hatene impaktu husi akompañamentu BDS nian ba uma-kain tarjetu sira, TOMAK iha hanoin hala'o estudu ki'ik ida hodi buka hatene karik atividade akonselamentu ne'e benefísiu ba to'os-na'in sira. Instrumentu ne'ebé dezeñu bazeia ba perguntas prinsipál hanesan:

- To'o iha ne'ebé koñesimentu husi to'os-na'in kona-ba saida mak sira aprende ona?
- Karik to'os-na'in sira aplika no sente husi buat ne'ebé sira aprende benefísiu duni?
- Karik to'os-na'in sira hanoin katak akonselamentu ne'e ajuda tebes sira?
- Obstaklu saida mak sira hasoru bainhira aplika buat ne'ebé sira aprende ona?
- Oinsá prosesu foti desizaun iha uma-kain?

Informasaun sira ne'ebé hetan husi estudu ne'e, atu ajuda TOMAK hodi foti desizaun kona-ba kontinuasaun servisu BDS, atu fó nafatin akonselamentu ba uma-kain to'os-na'in sira, ne'ebé sei presiza tulun.

3. Metodolojia no amostrajen (*sampling*)

Estudu ne'e kualitativa envolve uma-kain na'in sia inklui feen ho la'en husi munisípiu tolu, kada munisípiu uma-kain tolu. Razaun inklui feen ho la'en iha estudu ida ne'e atu hatene kona-ba perspetivu husi feto no mane iha uma-kain tuir programa ne'ebé dezeñu iha inísiu husi formasaun IADE nian nomós kontinusaun husi akonselamentu BDS. Selesaun ba uma-kain bazeia ba to'os-na'in ne'ebé prodús komoditi ho TOMAK nia apoiu hanesan fore-mungu, fore-rai, liis mean no hare-mean. Ofisiál Projetu (PO) sira hili bazeia ba uma-kain ne'ebé tuir akonselamentu husi BDS. PO sira mós apoiu halo kordenasaun ho to'os-na'in sira.

Husi Tabela 1 hatudu amostrajen número respondente feto ho mane. Uma-kain tolu mak feen la partisipa iha entrevista tuir planu, tanba preokupa ho atividade seluk.

Tabela 1. Amostrajen (sample) husi umakain ne'ebé entrevista

Munisípiu	Feto	Mane
Baucau	2	3
Bobonaro	2	3
Viqueque	2	3

Dadus halibur liu husi entrevista semi-estruturada ho perguntas ne'ebé dezeñu ona husi ekipa Sistema Desenvolvimentu Merkadu (MSD) hamutuk ho ekipa *Monitoring and Results Measurement* (MRM) TOMAK nian, instrumentu ne'e dezeñu espesifikamente atu akapta informasaun sira.

Entervista hala'o husi ema nain rua ketak-ketak ho feen no la'en husi uma-kain iha tempu hanesan, atu evita dadus bias. Entervistadór uza gravasaun atu ajuda kompleta informasaun husi respondente.

Data halibur dadus hahu husi 24, 26, 27 Setembru 2019 iha Bobonaro, no 15 to'o 18 Outubru 2019 iha Viqueque no Baucau. Ema ne'ebé halibur dadus mak TOMAK Jerente M&E no Espesialista MSD.

Dadus hakerek ba iha komputadór (*transcribing*) husi notas entervistadór no husi gravasaun.

Analiza hala'o husi Jerente M&E ho suporta husi Asesór MRM TOMAK nian. Analiza uza métodu báziku hanesan lee fila fali notas sira hodi sai toman hafoin identifika tema, halo sumáriu no hakerek rezultadu estudu.

Inklui iha relatório ne'e mak fornese esbosu kona-ba metolodojia no limitasaun husi rezultadu estudu. Instrumentu halibur dadus iha aneksu.

3.1. Limitasaun

- Selesaun ba amostrajen (*sampling*) la halo *random*, PO TOMAK halo selesaun bazeia ba to'os-na'in uma-kain ne'ebé simu kompleta akonselamentu husi BDS, aleinde ne'e selesaun bazeia ba atividade seluk ne'ebé kombina hamutuk ho estudu ne'e, nune'e bele fó rezultadu ne'ebé di'ak tebes kona-ba BDS nia servisu. Karik ba oin tenke halo selesaun *random* ba uma-kain to'os-na'in sira ne'ebé la-partisipa kompletu ho akonselamentu BDS atu hatene kona-ba sira nia hanoin. PO sira presiza simu planu estudu iha semana ida ka rua antes, atu nune'e bele ajuda sira halo kordenasaun bazeia ba lista *random* husi entrevistadór.
- Respondente la kompletu tuir planu amostrajen (*sampling*) liu-liu foto, husi uma-kain sia foto na'in tolu la partisipa ho razaun preokupa ho atividade seluk, no foto ida maski iha uma maibé nia prefere nia katuas-oan mak partisipa iha entrevista tanba katuas-oan mak domina liu materia no topiku ne'ebé hetan husi BDS. Respondente balun hatete katak iha momentu BDS halo akonselamentu foto sira ladún partisipa tanba preokupa ho prepara hahán no kafé.
- Durante entrevista entrevistadór husu mós perguntas kona-ba jestau osan no husu sira atu hatudu livru hakerek (*bookkeeping*) maibé to'os-na'in balun halo entrevista iha fatin seluk (fatin ne'ebé to'os-nain sira halo atividade ba ka iha to'os no natar), sira labele hatudu livru hakerek tanba livru rai iha uma. To'os-na'in sira promete katak sira sei hatudu ba PO TOMAK nian.

4. Rezultadu peskiza

4.1. Informasaun demografia

Uma-kain respondente mane ho foto ne'ebé prodús ai-horis sira ho apoiu husi TOMAK ho totál respondente hamutuk 15 kompostu husi foto na'in neen no mane na'in sia, hanesan hatudu iha Tabela 2.

En jerál idade to'os-na'in sira mak mane ho idade mínimu 32 no másimu 66, hanesan mós foto ho idade mínimu 33 no másimu 66.



Figura 1. Entrevista to'os-na'in hare-mean suku Luca, Viqueque

Tabela 2. Respondente sira tuir ai-horis

Produtu	Baucau		Bobonaro		Viqueque	
	Feto	Mane	Feto	Mane	Feto	Mane
Hare mean						1
Fore-mungu			1	1	2	2
Fore-rai	1	2				
Liis mean	1	1	1	2		

4.2. Koñesimentu no aplikasaun

a. Planu produsaun no negósiu

En jerál to'os-na'in sira hatene ona halo planu kona-ba produsaun, hanesan deside ai-horis ne'ebé atu kuda no fa'an. Kona-ba produsaun, to'os-na'in sira uza kalendáriu tempu maski la hakerek iha suratahan, maibé sira observa iha tempu saida mak bele kuda ai-horis tuir fulan no klima. Bainhira la tuir nia tempu bele fó impaktu ba rezultadu, exemplu hanesan to'os-na'in fore-mungu relata katak fore-mungu tenke kuda tuir nia tempu, bainhira bee laiha ka bailoron naruk mak sei hetan rezultadu ladi'ak. To'os-na'in ida ne'ebé kuda liis mean relata katak aleinde kuda liis tuir nia tempu, nune'e mós kuda liis tenke haree ba demanda merkadu, bainhira liis menus iha merkadu foin bele fa'an atu nune'e bele hasa'e nia folin.

Antes ho BDS to'os-na'in sira relata katak atu deside fa'an produtu ruma depende ba nesesidade merkadu no tuir sira nia observasaun produtu ne'ebé mak konsumedores sira presiza liu, dalaruma ema barak mak fa'an produtu ne'ebé hanesan. Maibé liu husi treinamento husi IADE nomós BDS hanorin oinsá atu halo planu negósiu ne'ebé di'ak atu bele kompete iha merkadu.

Planu negósiu nian inklui hanesan kalkula kustu no kalkula lukru. Kalkula kustu tenke bazeia ba buat sira hanesan medida to'os ne'ebé hodi kuda produtu sira. Sosa ekipamentu agrikultura nian, fini no adubus, selu ema ka aluga traktór no fó hahán ba ema ne'ebé servisu iha to'os. Aleinde ne'e dalabarak to'os-na'in sira la tau atensaun ba oras ne'ebé aloka ba halo to'os.

"Antes BDS mai ami seidauk hatene maibé ho akonselamentu ne'e ami hatene ona konta oras servisu liga ho kustu, exemplu loron ida gasta tempu oras ida ka rua de'it, maibé ami hatete katak halo to'os iha loron tomak, agora bele maneja oras iha to'os, nune'e bele define folin ba ami nia produtu." - To'os na'in mane liis mean husi suku Soilesu, Bobonaro.

Maioria to'os-na'in sira hatete katak, antes ho IADE no BDS sira seidauk hatene kona-ba kalkula lukru, to'os-na'in balun hatete katak lahatene kona-ba

diferénsia lukru no rendimentu, sira nia hanoin katak bainhira hetan osan tama husi fa'an produtu, ne'e mak lukru. Maibé ho apoiu husi BDS ne'ebé mai rasik to'os-nain sira nia uma, no halo akonselamentu individuál, bele muda to'os-na'in sira nia hanoin atu halo kalkulasaun ho di'ak inklui tenke konsidera katak osan ne'ebé gasta durante produsaun, maski gasta ba buat ki'ik tenke sura hotu, hafoin bele hatene nia lukru.



Figura 2. Kolleita fore-rai suku Triloka, Baucau

Ikus mai to'os-na'in sira komprende di'ak katak lukru mai husi osan ne'ebé hasai ona husi gastus sira.

"Tinan-tinan ami hatene mak prodús fore-rai no lori ba fa'an la hatene ami manán ka lakon, maibé liu husi IADE no BDS agora ami hatene ona." - To'os-na'in mane fore-rai, suku Gariuai, Baucau.

To'os-na'in uma-kain barak mak aplika ona halo kalkulasaun ba kustu no lukru ba sira nia produtu, maibé iha to'os-na'in balun mak seidauk aplika liu-liu produtu fore-mungu nian, tanba tempu BDS ba halo akonselamentu to'os-na'in sira halo kolleita ona faze primeiru no fa'an hotu ona. To'o iha estudu ne'e hala'o to'os-na'in sira seidauk hahu kuda fali fore-mungu iha faze segundu nian tanba momentu ne'e la'ós nia epoka produsaun.

b. Jestaun ba osan

Husi respondente uma-kain na'in sia, uma-kain na'in rua mak hatete katak antes ne'e simu ona formasaun husi organizasaun seluk hanesan Seeds of Life no GIZ, kona-ba maneja osan tama no osan sai no hakerek iha livru (*bookkeeping*). Uma-kain nain hitu hatete katak foin mak hatene liu husi formasaun IADE nomós hakle'an liután husi akonselamentu BDS. Respondente sira hatete katak atu hatene kona-ba lukru hira mak hetan husi fa'an produtu sira, tenke hakerek iha livru ida atu nune'e bele hatene osan hira mak gasta ona durante produsaun, exemplu osan hira mak gasta ona ba sosa fini, ekipamentu agrikultura no adubus, osan hira mak gasta ona ba selu ema halo servisu hanesan hamoos du'ut, aluga traktór, halo kolleita no seluk tan.

To'os-na'in ne'ebé antes ne'e halo ona negósiu hanesan loke kios, sira hatene ona oinsá halo jestaun ba osan. Iha maneira oioin husi família to'os-na'in atu halo jestaun ba rendimentu:

- Uma-kain balun ne'ebé iha negósiu seluk hanesan kios, sira iha livru rua atu dokumenta sira nia osan, ida kona-ba sasán iha kios no ida fali seluk hakerek produsaun husi agrikultura.
- Uma-kain balun ne'ebé negósiu depende de'it ba produtu agrikultura, balun hahú ona hakerek iha livru maibé balun sei dekór de'it, sira ne'ebé dekór de'it relata katak tanba ladún barak atu hakerek nomós durasaun tempu kuda to'o kolleita kleur uitoan, nune'e fasil atu hanoin. Balun hatete katak laiha tempu atu hakerek tanba atividade barak liu, sira prefere dekór de'it.
- Uma-kain balun la-kohi atu hakerek tanba rezultadu produsaun la-dun di'ak, no la hetan lukru liu-liu husi produtu fore-mungu.

To'os-na'in ne'ebé analfabeta, barak liu feto sira, sira nia kaben (mane) mak hakerek. Maibé iha to'os-na'in ida mak feen ho la'en analfabeta hotu, sira husu membru família, hanesan oan mak ajuda hakerek. Maioria to'os-na'in hotu hatete katak rendimentu la'ós mai de'it husi fa'an produtu espesifiku husi TOMAK, ka produtu singular maibé sira hetan rendimentu barak liu mai husi produtu seluk, hanesan modo sira, ai-manas, hare mutin, no hakiak animál (manu, fahi, karau). Barak liu mak seidauk hakerek produtu seluk iha sira nia livru, sira komesa hakerek ho tulun husi ekipa BDS iha tempu BDS mai halo akonselamentu espesifiku ba produtu haat ne'ebé apoiu husi TOMAK.

DOKUMENTASAUN FINANSEIRA					
DATA	KUANTIDADE	DESKIPSAUN/ASUNTO	PRESU	OSAN SAI	OSAN TAMA
27/05	1	Servisu nain preparar	\$ 5.00	\$ 5.00	
29/05/2019	1	- nain preparar au no fi los	\$ 5.00	\$ 5.00	
03/06/2019	1	servisu nain portar	\$ 5.00	\$ 5.00	
15/07	2	Hamas chuit	\$ 10.00	\$ 10.00	
20/07/2019	2	toileta	\$ 10.00	\$ 10.00	
		transumo	\$ 20.00	\$ 20.00	
		Transporte bi jaan	\$ 15.00	\$ 15.00	
					\$ 500.00
					\$ 70.00 - \$ 500
					Total \$ 70.00

Figura 3. Dokumentasaun finanseira (*bookkeeping*)

En jerál sira hatete katak uza rendimentu ba edukasaun, presiza uma laran, ba lia, no investe uitoan iha to'os ba ba epoka tuir mai.

Merkadoria no aumenta rendimentu ne'ebé boot sai nu'udar preokupasaun ida ba to'os-na'in sira, maski sira hotu hakarak atu habelar tan área ba produsaun. Balun hatete katak hakarak atu habelar tan produsaun maibé depende ba rendimentu husi produtu seluk hanesan fa'an modo, fa'an animál no seluk tan. To'os-na'in balun hatete katak hakarak atu habelar tan área maibé tenke iha kompaña ne'ebé hakarak sosa produtu sira ne'e.

Husi resposta to'os-na'in balun ne'ebé kuda fore-mungu, entrevistadór anota katak, sira ladún iha interesse atu habelar-tan área produsaun tanba ladún fó rezultadu di'ak, depende ba klima bainhira udan barak liu ka bailoron naruk liu afeta ba rezultadu. Nune'e mós ladún fó rendimentu di'ak iha merkadu. Hanesan mós to'os-na'in ne'ebé kuda hare-mean ho fore-rai, maski hakarak atu habelar tan área, maibé sira husu TOMAK atu apoiu liga sira nia produtu ho merkadu. Diferente ho to'os-na'in ne'ebé kuda liis mean, sira kontente tanba rezultadu produsaun di'ak no sira planu atu habelar tan área produsaun ne'ebé boot.

4.3. Envolvimentu feto ho mane no foti desizaun

Tuir analize TOMAK nian kona-ba jéneru no inklusaun sosiál, feto ho mane iha nível envolvimentu ne'ebé kuaze atu hanesan iha atividade agrikultura. Husi peskiza ne'ebé TOMAK halo ona,⁵ mane mak gasta tempu barak liu iha to'os iha prosesu hotu, maibé feto sira envolve barak iha preparasaun rai, rega no lori produtu ba fa'an (ba fore-mungu no liis mean). Kona-ba hare mean no fore-rai feto sira envolve barak iha tempu kuda, transplantasaun (ba hare mean), hamoos du'ut, kolleita no lori ba fa'an.

Rezultadu husi estudu BDS hatudu katak papél feto no mane importante tebes husi planu ba produsaun to'o planu ba negósiu inklui jestaun ba osan. Maioria to'os-na'in feto no mane sira hatete katak sempre tuur hamutuk halo diskusaun kona-ba deside ai-horis ne'ebé atu kuda no atu ba fa'an.

Maioria to'os-na'in sira halo diskusaun hamutuk kona-ba kalkula kustu no kalkula lukru, maibé iha uma-kain balun feto envolve iha diskusaun de'it, mane mak halo kalkulasaun ba kustu no lukru.

Feto nia papél importante tebes iha deside kona-ba folin produtu. Maioria to'os-na'in mane no feto hatete katak sira sempre halo diskusaun hamutuk entre feen ho la'en kona-ba deside folin ba sira nia produtu bazeia ba folin iha merkadu. Feen ho la'en foti desizaun hamutuk kona-ba folin bainhira kuantidade produsaun barak, maibé produsaun ho kuantidade uitoan dalabarak feen mak deside folin bazeia ba folin merkadu nian, feto bele hatún ka hase'e folin bainhira fa'an produtu iha merkadu.

To'os-na'in balun hatete katak feto mak rai osan maibé feto ho mane mak foti desizaun kona-ba uza osan iha uma-kain. Tabela 3 hatudu envolvimentu feto ho mane no foti desizaun kona-ba deside produtu, halo negósiu (inklui kalkula kustu, kalkula lukru, deside folin no fa'an produtu) nomós uza rendimentu.

⁵ TOMAK relatoriu baseline kona-ba komodite haat (liis, fore-mungu, hare mean and fore-rai)

Tabela 3. Envolvimentu feto ho mane no foti desizaun iha uma-kain

Atividade	Papél feto	Papél mane	Feto ho mane
Planu produsaun			Envolve iha diskusaun no foti desizaun hamutuk
Planu negósiu			Envolve iha diskusaun no foti desizaun hamutuk
Kalkula kustu	Maioria feto hotu envolve iha diskusaun iha prosesu hotu, maibé iha feto ida ka rua mak hamutuk ho mane halo kalkulasaun ba kustu	Maioria mane mak halo kalkulasaun kustu	
Kalkula lukru	Maioria feto hotu involve iha diskusaun, maibé iha feto ida ka rua mak hamutuk ho mane halo kalkulasaun ba lukru	Maioria mane mak kalkula lukru produsaun	
Fa'an produtu	Feto mak lori ba fa'an		
Deside folin	Kuantidade produsaun uitoan		Kuantidade produsaun barak
Uza rendimentu			Envolve iha diskusaun no foti desizaun hamutuk

4.4. Impaktu husi BDS

En jerál to'os-na'in sira hetan benefísiu duni husi akonselamentu husi BDS. Metode aproximasau ne'ebé uza husi ekipa BDS-SMART bainhira halo akonselamentu ajuda tebes sira. Bazeia ba relatório husi BDS-SMART, metode ne'ebé uza mak hanesan:

- Diskusaun iha grupu
- Ezersísiu kalkula kustu no tau presu
- Ezersísiu prepara dokumentasaun finanseiru
- Akonselamentu ba uma-kain (feen no la'en) kona-ba sira nia mehi/vizaun ba negósiu
- Vizita ba to'os

Maoria to'os-na'in hotu hatete katak, liu husi BDS mak sira aprende kona-ba oinsá halo negósiu, komprende kona-ba kompetisaun merkadu, hanorin halo planeamentu ne'ebé di'ak, oinsá kalkula kustu no lukru, oinsá halo jestau ba osan tama no osan sai no hakerek iha livru. Sira sente katak buat sira ne'e foun ba sira, maski to'os-na'in ida ka rua mak hatete katak antes ne'e rona ona informasaun kona-ba osan tama ho osan sai liu husi ONG balun, maibé agredese tanba BDS bele fó hanoin fali.

"Iha mudansa ne'ebé akontese mai ami nia moris mak antes ne'e la hatene kona-ba kalkula kustu ba ami nia produsaun no kalkula lukru, ami aprende liu husi NGO kona-ba osan tama no osan sai maibé liu husi BDS haklean liu tan, nune'e ami komprende ona no agora halo tuir." - To'os-na'in feto ne'ebé kuda liis mean iha suku Lahomea, Bobonaro.

Akonselamentu durante loron tolu ba kada uma-kain suficiente ona, maski uma-kain ida mak sente seidauk suficiente maibé maioria hatete katak durante loron tolu iha oras rua nia laran sira aprende buat foun. To'os-na'in sira hotu sente akonselamentu ne'e relevante duni ba sira nia moris nu'udar

agrikultór. Ida di'ak liu ne'e mak aprende kle'an liu tanba liu husi akompañamentu ne'ebé kle'an ba individuál, fó oportunidade ba sira bele ko'alía no espresa sira nia hanoin.

Vizaun to'os-na'in mane - liis mean, suku Soilesu, munisípiu Bobonaro

"Uluk kedes halo to'os no negósiu, maibé la hatene halo planu ne'ebé di'ak. BDS motiva duni tanba hanorin buat ne'ebé foun mai ami hahu husi planeamentu halo to'os, halo jestau kuda, kolleita to'o ba fa'an. Kalkula kustu, kalkula lukru, komesa halo ne'e husi IADE no BDS, husi ne'e foin komprende. Ezemplu ida mak kalkula loron servisu iha to'os, dalaruma semana ida ba loron loron oras rua de'it maibé ami konta loron ida nian, tanba ami la iha tempu atu halo buat seluk durante loron hirak ne'e.

Komprende di'ak kona-ba dokumenta finanseira, bainhira la hakerek ami hasai osan arbitru de'it derepentí osan hotu, maibé presiza hakerek atu nune'e bele hatene tuir osan sai hira no tama hira no bele hatene manán hira.

Atu hatene katak akonselamentu husi BDS ne'e benefísiu tenke aplika iha ita nia moris nu'udar to'os-na'in.

Ba oin hakarak atu buka rai luan atu habelar tan kuda liis.

Mehi ne'e boot presiza investimentu. Hakarak atu empresta osan ho montante boot husi mikrofinansa, ho funan ki'ik atu investe ba produsaun liis, ho aplika buat ne'ebé aprende ona husi BDS.

Hau presiza konfia-an, ha'u hatene sei hasoru risku maibé hau tenke prontu. Atu sai to'os-na'in ne'ebé competitivu tenke prontu atu simu risku.

Ba oin hakarak iha eskritoriu rasik kona-ba agrikultura nian, para bele halo administrativa no jestau di'ak liu tan kona-ba produsaun."

5. Konkluzaun no diskusaun

Formasaun husi IADE hanesan pasu dahuluk ne'ebé aumenta to'os-na'in sira nia koñesimentu iha agro- negósiu. Kontinuasaun ho akonselamentu husi BDS ne'ebé mak relevante duni ba to'os-na'in sira hanesan vantajen boot ida. To'os-na'in sira sente iha benefísiu duni husi saida mak sira aprende ona liu husi institusaun rua ne'e. Liu husi IADE to'os-na'in sira aprende kona-ba oinsá halo jestau ba produtu no halo negósiu, aprende kona-ba kalkula kustu produsaun, kalkula lukru no halo bookkeeping, maibé to'os-na'in sira sente katak ne'e jerál liu. BDS foka liu ba sira nia produtu no sira sente katak sira aprende kle'an liu kona-ba halo planu negósiu, kalkula kustu produsaun, kalkula lukru no halo bookkeeping.

Maioria to'os-na'in sira hatete katak antes ne'e seidauk hetan informaun kona-ba agro- negósiu, foin simu informasaun liu husi formasaun husi IADE no BDS. Antes ne'e seidauk hatene kona-ba halo planu negósiu maski ida ka rua mak hatene ona maibé espesifiku de'it ba osan tama no osan sai ne'ebé jerál liu, la espesifiku ba produtu agrikultura maibé agora hatene ona kona-ba oinsá atu halo negósiu liu-lu ba sira nia produtu rasik, kalkula kustu, kalkula lukru, no halo jestau osan.

To'os-na'in balun komesa aplika ona husi saida mak sira aprende liu husi BDS hanesan planu negósiu, kalkula kustu, kalkula lukru no deside folin produtu, maibé to'os-na'in balun seidauk tanba seidauk hahú kuda fali iha faze segundu (fore-mungu), no rezultadu fore-mungu iha faze primeiru uitoan de'it. To'os-na'in balun aplika ona hakerek iha livru (*bookkeeping*) maibé to'os-na'in balun seidauk halo, sira preokupa ho servisu seluk, balun hatete katak rezultadu produsaun uitoan de'it no sira dekór de'it. Maibé sira iha komitmentu atu aplika bainhira epoka tuir mai.

Maioria to'os-na'in feto ho mane hatete katak feen ho la'en sempre envolve iha diskusaun hamutuk kona-ba oinsá atu deside ai-horis ne'ebé atu kuda no lori ba fa'an, inklui hanesan halo kalkulasaun ba kustu produsaun, kalkula lukru, deside folin no uza rendimentu. Maski feen ho la'en envolve hotu iha diskusaun iha prosesu hotu, maioria mane mak halo kalkulasaun ba kustu no lukru, iha uma-kain ida ka rua mak hatete feen envolve hotu iha kalkula kustu no lukru. Feto ho mane envolve hotu iha deside folin produtu, no uza osan husi rendimentu. Maioria mane mak hakerek livru osan tama no osan sai (*bookkeeping*) iha feto ida ka rua mak hakerek mós, maibe feto balun la hakerek osan tama no osan sai iha livru tanba analfabeta.

Umakain ne'ebé mak ferik-oan la partisipa iha akonselamentu husi BDS, sira preokupa ho servisu domestiku nian, en jerál sira ne'e analfabeta, sira prefere prepara hahán iha tempu akonselamentu ho razaun katak mane mak responsabilidade ba to'os.

To'os-na'in sira hakarak atu habelar tan área produsaun maibé depende ba rendimentu ne'ebé boot no karik iha kompaña permanente mak bele sosa sira nia produtu.

6. Rekomendasaun

- TOMAK atu kontiňua suporta BDS atu halo akonselamentu tanba espesifiku liu, formasaun agro- negósiu liu husi IADE jeral liu.
- TOMAK bele identifika uma-kain to'os na'in sira ne'ebé presiza akonselamentu husi BDS.
- TOMAK atu dezeňu matadalan akonselamentu iha livriňu (*booklet*).
- Materia akonselamentu tenke foka ba topiku ida-idak, iha oras rua nia laran, labele kahur topiku barak, atu nune'e to'os-na'in sira bele komprende lailais.
- BDS bainhira hanorin kona-ba topiku planu negósiu, jestaun di'ak no *bookkeeping* – labele bazeia ba produtu husi TOMAK nia apoiu de'it, bele mós halo ba produtu sira seluk ne'ebé to'os-na'in sira kuda no fa'an.
- Enkoraja feto sira envolve iha akonselamentu BDS, tanba feto mós envolve iha negósiu (lori produtu ba fa'an). Evita feto atu halo servisu domestiku, liu-liu prepara merenda ho kafé durante atividade akonselamentu. Di'ak liu mak akonselamentu hala'o bainhira feen ho la'en disponivel atu partisipa no evita iha tempu besik han meuidia ka kalan.
- Oinsá halo approximasaun ba uma-kain ne'ebé analfabeta, karik bele envolve membru família seluk iha akonselamentu.

Aneksu

ENTREVISTA SEMI STRUTURADA HO TO'OS-NA'IN SIRA KONA-BA AKONSELAMENTU HUSI SERVISU DESENVOLVIMENTU NEGÓSIU (BDS)

Consent/Aseitasaun

Helo, ha'u nia naran (entrevistadór) no ha'u halo hela peskiza badak ida hodi ajuda TOMAK atu hadi'a atividade balun ba to'os-na'in sira kona-ba agrokomersiu nian.

Ohin ha'u iha ne'e, atu dada lia uitoan ho ita kona-ba akonselamentu ne'ebé ita simu husi BDS Smart (mana Bety), ha'u hakarak atu hatene informasaun balun kona-ba:

- Saida mak ita aprende ona liu husi akonselamentu ne'e?
- Akonselamentu ne'ebé ita simu iha benefísiu ba ita ka lae?
- Akonselamentu ne'e ajuda tebes ita ka lae?

Maizumenus oras ida atu ko'alia ho ita.

Informasaun ne'ebé ita fó segredu, no sei uza de'it ba programa TOMAK.

Dalaruma ami sei hasai foto no uza iha ami nia relatório no sei fahe relatório ne'e ho parte relevante liu husi TOMAK nia media sosial (website).

Ita hakarak atu entrevista? Sin/Lae (*halo sirkula ida*)

(Entrevistadór sei hapara no buka ema seluk se karik respondente lakohi atu partisipa)

a. Data entrevista:	b. Entrevistadór:
c. Respondente nia naran:	d. Respondente nia jéneru:
e. Tinan moris:	f. Membru família:
g. Munisípiu:	h. Postu administrativu:
i. Suku:	j. Aldeia:

1. Informasaun báziku

- Produtu saida mak ita kuda? Produtu saida ne'ebé apoiu husi TOMAK?
- Produtu ne'ebé mak ita fa'an ona?
- Karik ita bele fahe uitoan ita nia esperiênsia kona-ba akonselamentu BDS? Oinsá ita nia hanoin kona-ba akonselamentu ne'e?
- Antes akonselamentu BDS ne'e, karik ita rona informasaun ruma husi fatin seluk (la inklui formasaun IADE)

2. To'os na'in aplika buat ne'ebé aprende ona

- Prodús no fa'an
 - Oinsá ita halo planu ba produsaun? Ita halo planu ho sé? Ita envolve ita nia kabén?
 - Se mak maneja rezultadu produsaun atu ba fa'an?
 - Oinsá ita halo planu ba negósiu? Ita halo mesak ka ema ruma ajuda? Komesa halo planu horibainhira?
 - Oinsá ita kalkula kustu ba produsaun? Ita halo mesak ka ema ruma ajuda ita, komesa halo horibainhira?
 - Ita nia kabén envolve iha halo planu ba negósiu no kalkula kustu ba kada produsaun?
 - Se mak baibain foti desizaun kona-ba folin ba kada produtu?

- **Bookkeeping**
 - Ita halo dokumentasaun ba osan sai no osan tama? Oinsá ita halo ida ne'e? (*hakerek iha livru ka dekór de'it*)
 - Ita hahu hakerek iha livru horibainhira? Baibain sé mak hakerek? Karik ha'u bele haree livru no hasai foto? (*entrevistadór bele haree no sura no hakerek frekuénsia record dalahira*)
- **Uza osan**
 - Oinsá ita kalkula rendimentu no lukru ne'ebé hetan ba kada ai-horis? Ita halo mesak ka ema ruma ajuda halo ida ne'e? Komesa halo horibainhira?
 - Ai-horis ida ne'ebé mak hetan rendimentu no lukru barak liu, tanbasá?
 - Se mak foti desizaun kona-ba uza osan husi rezultadu produsaun (inklui osan rendimentu no lukru)
 - Husi lukru ne'ebé ita hetan hira mak ita-boot rai? Ita uza ona osan lukru ne'e? Ba saida?
 - Ita boot no ita nia kabon rai osan ba investe iha ita nia to'os iha epoka tuir mai? Osan mai husi ne'ebé? Baibain sé mak foti desizaun kona-ba rai osan atu investe ba to'os.
 - Ita hanoin atu haluan tan área produsaun? Oinsá ita gasta osan ba ida ne'e?

3. Benefísiu husi akonselamentu BDS nian

- Ita bele esplika uitoan kona-ba benefísiu husi akonselamentu BDS ba ita no ita nia kabon mak saida? Ita sente iha duni mudansa (susesu ruma) ba ita no familia depois de hetan akonselamentu ne'e? Ezemplu hanesan saida?
- Tuir ita nia hanoin akonselamentu ne'e relevante ba ita?
- Oinsá ho tempu durante akonselamentu, tuir ita nia hanoin suficiente? Ita tuir kompletu akonselamentu ne'e? Se la kompletu tanbasá?
- Ita hetan dezafiu ruma kona-ba atu aplika buat ne'ebé aprende husi BDS? Saida? Oinsá ita rezolve ida ne'e?
- Saida tan mak ita presiza atu ajuda ita ho ita nia kabon atu bele aplika di'ak liu tan husi buat ne'ebé ita simu ona husi akonselamentu ne'e.
- Bazeia ba ita-boot nia esperiénsia ho akonselamentu, karik ita iha rekomendasau ba to'os-na'in sira seluk atu tuir akonselamentu husi BDS ka ho formasaun husi IADE de'it natoon ona?

Antes remata, karik ita iha pergunta ruma ba ha'u?

Obrigada barak ba ita nia tempu!



TOMAK Timor-Leste

@TOMAKTimorLeste

www.tomak.org | info@tomak.org

Adam Smith International

@adamsmithint



TOMAK

